



**UNIVERSITÀ DI NAPOLI
L'ORIENTALE**

DLLC
DIPARTIMENTO DI
STUDI LETTERARI,
LINGUISTICI E COMPARATI

Riunione del gruppo di gestione Assicurazione Qualità del CdS in “Mediazione linguistica e culturale”

Adunanza del 12 maggio 2023

Il gruppo di gestione Assicurazione Qualità del CdS in “Mediazione linguistica e culturale” si riunisce, in modalità a distanza, sulla piattaforma istituzionale Microsoft Teams (codice: 5vei3rt), il 12 maggio 2023 alle ore 10.30 per discutere sul seguente o.d.g.:

1. Comunicazioni;
2. Approvazione verbali sedute precedenti;
3. Nuova offerta formativa 2024-25;
4. Varie ed eventuali.

Sono presenti i proff. Jana Altmanova, Luca D’Anna, Marina Di Filippo, Salvatore Margiotta, Marina Niceforo, Franco Paris e la sig.ra Annita Varriale (per il personale tecnico-amministrativo).

Assenti giustificati il prof. Alberto Manco, la sig.ra Ilaria De Felice (rappresentante degli studenti) e la sig.ra Chiara Manna (rappresentante degli studenti).

1. Su sollecitazione della Coordinatrice, la sig.ra Annita Varriale conferma che non sussistono criticità rispetto ai requisiti di propedeuticità per l’insegnamento di “Diritto Internazionale”. I problemi di verbalizzazione segnalati recentemente dagli studenti potranno essere risolti dal Polo Didattico.
2. Il verbale del 10 gennaio 2023 è approvato all’unanimità.
3. La Coordinatrice dà lettura della bozza di suddivisione del CdS in due curricula, come precedentemente proposto dal gruppo AQ: uno maggiormente incentrato sulla mediazione in ambito culturale, l’altro più marcatamente votato alla mediazione in ambito aziendale. Tale suddivisione sarà attivata nell’a.a. 2024/2025 in seguito alla revisione dell’offerta didattica di Ateneo. Si ricorda, inoltre, che sarà necessario differenziare i due curricula di 40 CFU. Tra le variazioni proposte, il gruppo AQ suggerisce di spostare alcuni insegnamenti, tra cui quello di “Storia del Teatro Moderno e Contemporaneo”, “Estetica” e “Storia dell’Arte Moderna” sul curriculum di “Mediazione per le imprese culturali”.

Per quanto riguarda il tirocinio curricolare, questo resterà di 6 CFU, mentre il laboratorio di Abilità Informatiche passerà da 2 a 6 CFU, in quanto, come da Rapporto di Riesame ciclico, si ritiene fondamentale potenziare la formazione in mediazione linguistica e culturale anche con una formazione agli strumenti informatici e multimediali. A questo proposito, Marina Niceforo suggerisce di ipotizzare una forma di tirocinio interno con gli organi di comunicazione del CdS, anche nell'ottica di promozione dello stesso attraverso canali social. Franco Paris propone altresì di rafforzare la promozione degli eventi culturali attraverso i social media. La Coordinatrice concorda e ringrazia i colleghi per il suggerimento. Alla luce delle considerazioni fatte, la Coordinatrice propone di attivare una commissione apposita per la comunicazione del CdS. Il gruppo AQ concorda.

In merito alla nuova offerta formativa, il gruppo AQ propone di collocare sul curriculum di "Mediazione interculturale" l'insegnamento di "Etica della Comunicazione Interculturale". Riguardo alla distribuzione dei CFU, la Coordinatrice auspica una più ottimale distribuzione dei CFU sui tre anni, anche per migliorare il relativo indicatore (iC01) inerente all'acquisizione di almeno 40 CFU al primo anno, come rilevato dalla CPDS. Il gruppo AQ propone di spostare l'insegnamento di Letteratura inerente alla Lingua 1 e alla Lingua 2 al secondo anno, dato che nel piano di studi esiste soltanto una sola annualità di Letteratura. Tale insegnamento si propone di fungere da introduzione alla letteratura e alla cultura dei paesi di studio e non sarà pertanto vincolato alle tre annualità di letteratura. Inoltre, una migliore conoscenza delle due lingue di studio non potrà che agevolare gli studenti nell'affrontare l'insegnamento delle letterature e culture al secondo anno. Questa modifica mira a invertire il trend negativo dell'indicatore iC01. È stato concordato che sarà essenziale monitorare attentamente questo indicatore e valutare ulteriori misure per migliorarne l'andamento. La suddivisione complessiva dei 180 CFU da acquisire nel triennio per il curriculum di "Mediazione linguistica per le imprese" è ora la seguente: primo anno (66 CFU), secondo anno (60 CFU) e terzo anno (54 CFU); mentre quella per il curriculum in "Mediazione linguistica e interculturale" è: primo anno (66 CFU), secondo anno (63 CFU) e terzo anno (51 CFU). Si è sottolineato l'importanza di monitorare accuratamente i cambiamenti apportati e di essere aperti a ulteriori revisioni in futuro, se necessario. Si aprono le discussioni per eventuali altri punti o suggerimenti da parte dei presenti.

Annita Varriale ricorda che 5 ore di insegnamento dovrebbero corrispondere, nella proposta avanzata, a 1 CFU. Per il primo anno, gli insegnamenti di lingua passerebbero pertanto da 8 a 9 CFU. Passerebbe a 9 CFU anche "Lingua e Linguistica Italiana", mentre "Linguistica Generale" dovrà probabilmente passare a 6 CFU e il Laboratorio di Italiano Scritto da 4 a 3 CFU.

Al secondo anno, come da segnalazione degli studenti, si propone di inserire un insegnamento di Linguistica più applicativo per il corso di "Mediazione linguistica e interculturale". Tale proposta è in via di definizione.

L'intenzione è, inoltre, di mantenere "Traduttologia Generale" sul curriculum di "Mediazione linguistica per le imprese".

"Islamistica" cambia denominazione in "Islam per mediatori", mentre "Sociologia" diventa "Sociologia delle migrazioni e delle relazioni interculturali" e viene collocata sul curriculum di "Mediazione interculturale". Si propone, inoltre, di separare gli insegnamenti di Storia (moderna e contemporanea) da quelli più specifici (es. "Storia della Russia e dell'Europa Orientale"). Il gruppo AQ propone di monitorare l'andamento didattico per i settori di Storia e Geografia e di rafforzare eventualmente il test d'ingresso con domande relative a questi insegnamenti che attualmente, seppur presenti, non concorrono alla valutazione per il CdS di "Mediazione linguistica e culturale".

Per il terzo anno, l'intenzione è di sostituire l'insegnamento di "Apprendimento Linguistico" con "Multiculturalità e plurilinguismo" per meglio adattare lo stesso alle esigenze del

curriculum interculturale. Si ipotizza l'eliminazione di "Diritto Amministrativo", possibilmente da sostituire con "Diritto dell'Unione Europea" (insegnamento già impartito in altri CdS).

Infine, si discute della necessità di preservare la possibilità di almeno un esame a scelta da 9 CFU per non precludere la possibilità di scegliere una terza lingua, a meno che non si riesca a offrire un insegnamento di lingua straniera anche da 6 CFU.

4. Nessuna.

La seduta termina alle ore 12.

La Coordinatrice del CdS
F.TO ALTMANOVA

La Segretaria
F.TO NICEFORO